

Canada Post / Canada Postage / Paises Postales / Part post.  
First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.



Max GROSS  
226 Rodney  
WATERLOO, ONT.  
N2G 1G8

Nr. 167 - JANUAR 1986

IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



*Prosit Neujahr!*

# **Transylvania Club**

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



**Unsere Karpatenstube**

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Die Weihnachtsfeiertage und somit auch das alte Jahr sind nun Vergangenheit geworden; manchen von uns sind ihre Wuensche erfuehlt worden, andere wieder wurden enttaeuscht. Wie dem auch sei: wir koennen unserem Schicksal nicht entgehen.

Die letzten zwei Monate waren sehr besetzt mit Veranstaltungen jeder Art, oft zwei oder drei am gleichen Abend.

Die Weihnachtsfeier am 22. Dezember war sehr gut besucht. Erfreulicherweise hatten wir diesmal mehr Kinder auch auf der Buehne. Ich danke allen, die zur Verschoenerung dieses Nachmittags beigetragen haben: der Kulturgruppe fuer die Durchfuehrung des schoenen Programms, unserem Festredner, Pf. Martin Intscher fuer die passenden Worte, die, so hoffe ich, auch allen zu Herzen gegangen sind, der Veranstaltungsleiterin Kaethe Paulini fuer ihre Hilfe zum Gelingen der Feierstunde und der Blaskapelle unter Stefan Schatz sen sowie unserer Kindergruppe und ihren Lehrerinnen.

Der Sylvester-Abend am 31. Dezember war einer der Hoehepunkte in unseren Kulturveranstaltungen. Neben einem vollen Haus war dieser Abend auch sonst ein voller Erfolg: das Menue war so reichhaltig, dass es einem schwer fiel, die richtige Wahl zu treffen. Die Saalbar, die in der Mitte des Saales aufgebaut wurde, ist sehr schwer zu beschreiben, man muss sie selbst gesehen haben. Die Nachspeise, die in einer anderen Ecke aufgesetzt war, mit Kuchen, Obst und Kaese, blieb nicht nur waehrend des Abendessens da, sondern den gan-

MARCON

CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

***Celebrating our 20th Anniversary***

zen Abend; jeder konnte nach Belieben essen. All das musste natuerlich vorbereitet und dann auch gekocht werden; unserer Verwaltung sowie der Kueche sei auch auf diesem Wege herzlich gedankt.

Der Vorstand des Transylvania-Klubs hat auch im vergangenen Jahr nach bestem Wissen und Gewissen gearbeitet und Jede und Jeder gaben ihr Bestes her zum Wohle der Gemeinschaft. Ich danke dem Vorstand fuer die Treue und gute Zusammenarbeit und wuensche auch im kommenden Jahr viel Erfolg.

\*

Die bei unserer Weihnachtsfeier eingehobene Eintrittsspende von \$ 460.- wurde der Siebenbuergenhilfe zugefuehrt.

Georg Hesch, Praes.

\* \* \*

Wer redlich haelt zu seinem Volke,  
der wuensch ihm ein gesegnet Jahr!  
Vor Misswachs, Frost und Hagelwolke  
behuet uns aller Engel Schar!

Und mit dem bang ersehnten Korne  
und mit dem lang entbahrten Wein  
bring uns dies Jahr in seinem Horne  
das alte, gute Recht herein.

Man kann in Wuenschen sich vergessen,  
man wuenschet leicht zum Ueberfluss.  
Wir aber wuenschen nicht vermessen,  
wir wuenschen, was man wuenschen muss.

Denn soll der Mensch im Leibe leben,  
so brauchet er sein taeglich Brot,  
und soll er sich zum Geist erheben,  
so ist ihm seine Freiheit not. (L. Uhland)



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewellery Service

Stanley Park Mall  
Ottawa St./  
River Road

893-6343





# Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 8

Folge 1

Januar 1986

## HELFT UNS HELFEN!

Liebe Landsleute und Freunde:

Ihr habt gewiss in der letzten Zeit ueber die Zustaende gehoert oder gelesen, die in Rumaenien heute herrschen und unter denen unsere Brueder und Schwestern dort leben muessen. Nicht nur die deutschen, sondern auch kanadische und amerikanische Zeitungen haben ausfuehrlich darueber berichtet. Hunger, Kaelte, Einschraenkungen jedweder Art, wie wir sie nicht einmal in der schlimmsten Nachkriegszeit in Europa erlebt haben. Dazu kommt noch der deutlich abbrockelnde Boden ihrer Existenz als Siebenbuenger Sachsen und als evangelische Lutheraner, und der Verlust beider kann nur noch eine Frage der Zeit sein.

In dieser aeussersten Notlage unseren Landsleuten zu helfen ist, so glauben wir, eine vordringliche Aufgabe jedes einzelnen unter uns, denen es so sehr viel besser geht. Wir haben alle zu Essen in Huelle und Fuelle, wir haben alle warme Haeuser, erhellt von oben bis unten, wir haben aertzliche Betreuung und ausreichend Medikamente, wann immer wir sie benoetigen. Wir brauchen uns nicht stundenlang anstellen um ein Liter Milche fuer unser Baby oder die alte Grossmutter, um dann dennoch leer auszugehen, weil der Vorrat zu Ende ist. Wir sind auch nicht den Schikanen eines staatlichen Spitzeldienstes ausgesetzt oder dem Terror der Polizeiorgane und Zigeuner.

Sollten wir also nicht unser Aeusserstes tun zur Linderung dieser Not unserer Landsleute? Wir ersuchen Euch alle dringendst, Euer Opfer dazu beizusteuern. Es geht hier nicht nur um ein paar Unannehmlichkeiten, sondern buchstaeblich um Leben oder Tod, besonders fuer Kinder, Kranke und Alte.

**BITTE SCHICKT EURE SPENDE SOFORT, DAMIT SIE NOCH DEN WINTER UEBERSTEHEN HILFT!**

Und lasst uns auch die seelische Belastung dieser Menschen nicht vergessen: Lasst uns durch enge Kontakte,

durch Briefe, Besuche u.s.w. ihnen das Gefuehl geben, dass sie nicht verlassen und vergessen sind.

Die einlaufenden Spenden werden von uns gesammelt an das Sozialwerk der Landsmannschaften in Deutschland und Oesterreich weitergeleitet, die eine sehr gute Uebersicht ueber die Lage in Siebenbuergen haben und eng mit den Vertretern unserer Kirche zusammenarbeiten. Wir halten diese zentral gelenkte Betreuung fuer den besten und gangbarsten Weg, weil diese Leute am besten wissen, was am dringendsten gebraucht wird und auf diese Weise keiner "ueberbetreut" und keiner vergessen wird. Natuerlich reichen die Mittel nie aus, um alle Not zu beseitigen. Das ist nun der Punkt, wo unsere Mitverantwortung beginnt, dafuer alle Anstrengungen zu machen, dass diese Mittel vorhanden sind. Helfen wir darum alle mit, sie zu beschaffen. Wir erwarten nicht Tausende von Dollars von Euch, aber wir erwarten, dass jeder sein Teil zu dieser Hilfsaktion beitraegt; und

"DER HILFT AM MEISTEN, DER SCHNELL HILFT!"

Zwar wissen wir, dass viele ihre Verwandten direkt unterstuetzen, aber denkt bitte an die Vielen, die keine solchen Verwandten haben. Auch warnen wir vor verschiedenen, angeblich besseren Betreuungsmethoden, weil nur eine zentral gelenkte Betreuung die Not uebersehen und wirklich lindern kann.

Schecks bitten wir auf "Alliance of Transylvanian Saxons" auszustellen und an die Adresse der Landsmannschaft: 914-195 Natchez Road, Kitchener, Ont. N2B 1W2 zu schicken. Vermerken Sie bitte auf dem Scheck: Siebenbuergen-Hilfe. Bargeld-Spenden nehmen auch die Amtswalter der Landsmannschaft und das Klub-Buero in Kitchener entgegen.

Es dankt Ihnen herzlich fuer Ihre Hilfsbereitschaft  
Ihr M. Intscher, Bundesvors.

\* \* \*

Wir quittieren mit herzlichem Dank die seit unserem letzten Heimatboten eingegangenen Spenden fuer unsere Siebenbuergen-Hilfe:

Max Gross,	Waterloo	\$ 150.00
Alfred Wermescher,	Scarborough	25.00
John Stierl,	Burlington	50.00
Hans Kuales,	Kelowna, B.C.	100.00
John Hendel,	Waterloo	10.00
Rudolf Wagner,	Kitchener	100.00
Michael Boehm,	"	50.00
Michael Kappes	"	40.00

Elsa Bodendorfer,	Waterloo	\$ 100.00
Karl Theil,	Ottawa	20.00
Hans L. Theil	"	20.00
Wilhelm Kopes	Waterloo	10.00
Andreas Dienesch	Kitchener	100.00
Maria Hesch	"	40.00
Johann Frim	"	20.00
Herta Henning	Yorkton, Sask.	30.00
Hans Werner sen.	Kitchener	20.00
Michael Paulini	"	30.00
Michael Hoesch	"	50.00
John Paulini	"	40.00
Brigitte Schoppel	Elmira	97.50
Martin Intscher	Kitchener	50.00
Transylvania-Klub (Weihnachtsfeier)		460.00
Nora Lummis	Toronto	35.00
	* * *	

Nach der letzten Jahresversammlung setzt sich der Vorstand der Landsmannschaft wie folgt zusammen:  
 Bundesvorsitzender: Martin Intscher (Kitchener), 1. Stellvertr. Bundesv.: Michael Hoesch (Kit.), 2. Stellv. Bundesv.: Georg Fritsch (Kit.), Schriftf.: Kaethe Paulini (Kit.), Schatzmeister: Kaethe Dienesch jun. (Kit.)  
 Referate: Presse: Max Gross (Waterloo), Frauen: Maria Hanek (Dorchester), Kultur: Mich. Hoesch (Kit.), Org. u. Kartei: Michael Schmedt (Windsor), Fam.-Zusammenf.: Michael Schertzer, (Windsor), Sozialref.: Martin Rauh (Kit.), Jugend: Cornelia Greger (Aylmer), Vertrauensmann fuer Hamilton-Dundas: Daniel Zimmermann, (Stoney Creek). Ex officio gehoeren dem Vorstand die Praesidenten aller saechsischen Klubs an.  
 Zu Kassenpruefern wurden gewaehlt: Joh. Hohendorf (Windsor), Michael Poschner (Waterloo), Michael Ungar (Aylmer), Georg Fritsch sen. (Kitchener).

Den aus dem Vorstand Ausgeschiedenen moechten wir auf diesem Wege nochmals fuer ihren Einsatz danken und hoffen, dass sie sich weiter in unserer voelkischen Arbeit betaetigen. Die neu Hinzugekommenen begruessen wir bei uns und bitten sie, ihre Einsatzbereitschaft dem Wohl und der Foerderung unserer Gemeinschaft zur Verfuegung zu stellen.

\*

Heimattag: Der Heimattag 1986 findet am 19. und 20. Juli in Salem, Ohio, statt. Bitte vormerken und freihalten fuer den Besuch des Heimattags.

### Bestandsaufnahme:

Wie wir im letzten Heimatboten bekanntgaben, sind wir dabei, die Bestandsaufnahme der Siebenbuenger Sachsen in Kanada durchzufuehren. Bitte helft uns dabei durch schnelle und gewissenhafte Ausfuellung der Erfassungsbogen und helft uns, auch den letzten Sachsen ausfindig zu machen, den Ihr vielleicht kennt und von dem wir noch nichts erfahren haben.

\*

Jugendlager: Das naechste Internationale siebenbuergisch-saechsische Jugendlager, das in "9. Welttreffen der siebenbuergisch-saechsischen Jugend" umbenannt wurde, findet in der Zeit vom 1. - 22. August 1986 in Deutschland statt. Die eine Haelfte wird in Bayern abgehalten werden, die andere in Nordrhein-Westfalen. Von jedem der teilnehmenden Laender koennen 7 Jugendliche von 16-19 Jahren und eine Begleitperson teilnehmen. An- und Rueckreise sowie Taschengeld sind von den Teilnehmern zu tragen. Naeheres wird durch die saechsischen Klubs bekanntgegeben werden.

\* \* \*

---

Herausgeber: Der Pressereferent der Landsmannschaft.

Der Heimatbote erscheint in zwangloser Folge und wird durch die siebenbuergisch-saechsischen Klubs verteilt. Zuschriften richten Sie bitte an: Max Gross, 226 Rodney, Waterloo/Ontario.

ZITATE AUS EINEM ARTIKEL IN "DIE WELT" (BONN) UEBER DIE  
LAGE IN RUMAENIEN

Die offiziell erlaubte Zimmertemperatur, die im vergangenen Winter bei 16 Grad Celsius lag, aber in der Praxis 7 Grad nicht ueberschritt, wurd fuer dieses Jahr auf 11 Grad herabgesetzt.... "Wir hatten auch lange kein Wasser, weil die Wasserleitungen bei null Grad in unserem Haus brachen", schildert eine Familie.... Muetter mit kleinen Kindern fliehen aus der Stadt, wenn sie die Moeglichkeit haben. Die offizielle Kindersterblichkeit stieg in den Wintermonaten auf ueber 28%, tatsaechlich ist sie jedoch hoeher. In den ersten Wochen werden Saeuglinge nicht registriert, denn viele sterben kurz nach der Entlassung aus der Klinik - an der Kaelte und der unzureichenden Ernaehrung. Milchprodukte sind oft wochenlang nicht aufzutreiben.... Geburt bedeutet in Rumaenien zugleich ein Todesurteil, heisst es im Volk.... Meldungen ueber alte Leute, die grundsaeztlich nicht mehr ins Hospital eingeliefert werden, wenn sie die 70 ueberschritten haben, die auch keinen Notarzt in Anspruch nehmen duerfen, wenn sie ueber 60 Jahre alt sind, verbreiten unter Rentnern Angst und Schrecken. Von einer alten Frau wird erzaehlt, Aerzte haetten ihr mit dem Hinweis auf ihr fortgeschrittenes Alter eine Tetanusspritze verweigert.... Die meisten Menschen, so die offizielle Kampagne, erkranken an Fettleibigkeit und Voellerei. Gibt es eine treffendere Verspottung des Volkes in einem Land, in dessen Laeden Speiseoel, Zucker, Fleisch und Kaese staendig fehlen? ... Taeglich gilt es, allein fuer eine Suppe etwa sechs Stunden Einkaufszeit einzuplanen....

\*\*\*\*\*  
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler.

Mitteilungen der Schriftleitung

Vergessen Sie bitte nicht, Ihren Scheck fuer die Siebenbuergenhilfe auf: "Alliance of Transylvanian Saxons" auszustellen und baldigst einzuschicken.  
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 28. Januar  
\*\*\*\*\*

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

### KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

**884-0990**

R.R. 3 WATERLOO



## Smith Macnaughton Insurance

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit  
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

**Unsere Adressen:**

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481

Veranstaltungskomitee:

Wir bitten um Preise fuer die Tombola bei unseren Klubveranstaltungen. Bitte melden Sie sich im Buero an und geben Sie dieselben dort ab. Besten Dank!

\*

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Geburten:

Am 29. November 1985 wurde in Toronto geboren: Samantha Rosina H a l l i g a n. Eltern: Ken und Marlene Halligan geb. Stolz. Eltern der Mutter aus dem Bannat bzw. Weillau gebuertig, die des Vaters aus Kingston, Ontario.

Todesfaelle:

Am 14. Dezember 1985 verstarb in Waterloo der aus Weillau gebuertige Stefan S c h a t z im Alter von 85 Jahren.

Am 25. Dezember 1985 verstarb in Kitchener der aus Birk gebuertige Michael K o r d i t s c h im Alter von 76 Jahren.

\* \* \*

Ein neues Jahr! Tritt froh herein,  
mit aller Welt in Frieden;  
vergiss, wieviel der Plag und Pein  
das alte Jahr beschieden!  
Du lebst: Sei dankbar, froh und klug,  
und wenn drei boesen Tagen  
ein guter folgt, sei stark genug,  
sie alle vier zu tragen.  
(Fr. Wilh. Weber)

\*



**OF WATERLOO**  
15 University Avenue East,  
Waterloo, Ontario N2J 4K7

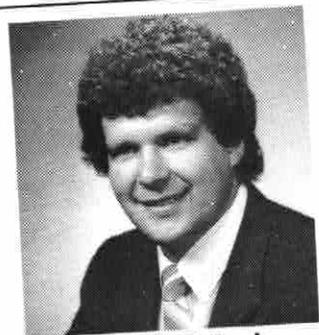
**YOUR VOLVO - BMW DEALER**

**(519) 885-5090**



Wir sprechen deutsch

**VOLVO**



**Michael Fritsch**

Liebe Mitglieder:

Das Finanzjahr 1985 ist zu Ende und daher das Interesse dafuer gross, wieviel nach Abschluss der Buecher noch uebrig bleiben wird. Es ist ganz natuerlich, dass die Mitglieder, die an unseren Versammlungen teilnehmen und die unseren Klub immer noch tatkraeftig unterstuetzen, auch etwas ueber die Finanzen des Klubs hoeren wollen.

Wenn wir heute auch noch keine konkreten Zahlen geben wollen, so glaube ich doch sagen zu koennen, dass wir auf unseren Vorstand und die Geschaeftsfuehrung werden stolz sein koennen. E i n e freudige Nachricht kann ich aber heute schon machen: Die Gelder zur Auszahlung der letzten Rate unserer Hypothek sind schon auf der Bank. Somit werden wir Ende Juni ein schuldenfreies Gebaeude haben.

Natuerlich ist heute der Kassarest nicht mehr so hoch wie er frueher manchmal war, wo alle Arbeiten im Klub noch freiwillig geleistet wurden, waehrend sie heute alle bezahlt werden.

Alle Vorstandsmitglieder, die Geschaeftsfuehrung und alle aktiv mitarbeitenden Mitglieder haben nach bestem Wissen und Gewissen mitgeholfen, dieses Resultat zu erreichen. Ihnen allen moechte ich heute auch persoenlich danken.

In der Hoffnung, dass ich alle Mitglieder bei der Jahreshauptversammlung treffen werde, bleibe ich

Ihr

St. Schatz, Hauptkassier

\*  
LANDSMANN, DENK BITTE DARAN, DASS DEINE SPENDE FUER DIE  
SIEBENBUERGEN-HILFE DRINGEND GEBRAUCHT WIRD. SCHICK SIE  
BITTE NOCH HEUTE!

JOHN HESCH



**CHOC & JOHN**

CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

Serving you for 25 years

Compliments  
of...



**Household  
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz



# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

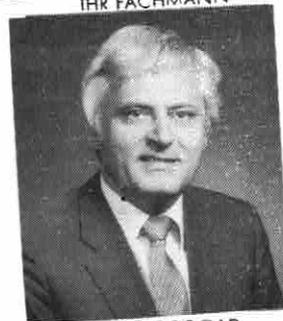
Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

## Rabbit

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

### AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

*Wir sprechen deutsch*

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon



Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

## AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

### Frauenverein:

Der Frauenverein ladet herzlich zu seinem dieshaeh-rigen B A L L ein, der am Samstag, den 25. Januar stattfindet und dem ein bewahrt schmackhaftes Essen vorangeht, das um 6.30 Uhr beginnt. Bitte Plaetze und Tische reservieren.

Am 2. Februar findet dann um 2.00 Uhr die Jahresver-sammlung des Frauenvereins mit Neuwahl des Ausschusses statt. Alle Frauen werden gebeten, daran teilzunehmen.  
M. Rauh, Praes.

\*

### Kulturgruppe:

Wir suchen fuer die Kindergruppe die kleinen blauen Dirndl, die unsere Kinder frueher zu ihren Veranstal-tungen getragen haben. Sollten noch welche davon existieren, bittsn wir, uns dieselben fuer unsere jetzige Gruppe zu ueberlassen. Bitte verstaendigen Sie diesbe-zueglich Frau Grete Giebat, Tel. 745-6644

Die Jahresversammlung der Kulturgruppe findet am Sonntag, den 12. Januar um 2.00 Uhr Nachm. statt. Alle Untergruppen werden gebeten, ihre Mitglieder darauf aufmerksam zu machen und um vollzaehliges Erscheinen zu ersuchen.

G. Giebat, Leiterin

\*

### Gesellschafts-Tanzgruppe:

Die Tanzgruppe nimmt ihre Proben am Sonntag, den 12. Januar um 1.30 Uhr wieder auf.

\*

### Transylvania-Chor:

"FLIEGT MIT UNS IN DIE HEIMAT"  
Der Chor geht im kommenden Sommer wieder auf eine Kon-zertreise nach Deutschland und Oesterreich. Wir laden Sie ein, sich unserem Gruppenflug anzuschliessen. Abflug am 22. Juni 1986. Wir fahren gemeinsam per Bus vom Klub zum Flugplatz. Wenn Sie interessiert sind, rufen Sie bitte Kaethe Paulini an (745-9037) oder di-rekt bei Conestoga Travel

\* K. Paulini, Chorpraes.

**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**

 **ROYAL BANK**

32 King Street West, Kitchener  
600 Fairway Road South, Kitchener  
Highland & Westmount, Kitchener  
King & Ottawa, Kitchener  
Victoria & Lancaster, Kitchener  
D.D. (Don) Stafford, Manager – Kitchener Branches

(519) 578-7330  
(519) 894-2100  
(519) 744-7338  
(519) 744-3546  
(519) 743-6389  
(519) 578-7330

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal



# Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



## Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
Ladies Purses**



## NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

**15% Diskont bis 31.12.85  
fuer alle Klubmitglieder**

*8 Locations to serve you:*

Pioneer Park Plaza  
Stanley Park Plaza  
Lexington Rd.  
Country Hills Plaza

893-4811  
893-9960  
884-2340  
742-3070

The Laundromat, Cambridge 623-9550  
Joe's Smoke Shop, Prudential Bldg. 745-1611  
Little Dutch Pantry, 221 Queen St. 745-8112  
King St. Tailor, 41 King St. W. 745-7248

*"We Specialize In Quality Cleaning"*

**NEW LOOK  
REPAIR CENTRE**  
at all locations  
**CLOTHING - SHOES  
- LEATHERS  
- ALTERATIONS**

**Laundry Facilities at  
THE LAUNDROMAT**  
130 Cedar St.  
Cambridge  
**PIONEER PARK PLAZA**  
123 Pioneer Dr.  
Kitchener



## SPECIALTY METALS LIMITED

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

# Beer Sale

If you've got the taste for German beer,  
**Henninger.**

On sale August 26 to January 6.

Both premium Henninger beers, Export and  
Meister Pils, are available at regular beer prices  
from August 26 to January 6.

Prosit!



**Schnappy.  
Schnapple.  
Schnapps.**

**Mountain Schnapps.**  
A schnappy Schnapps with  
pure mountain gusto and  
fresh apple taste.



**MEAGHERS**

**The innovative distillers.**



## K l u b - K a l e n d e r

fuer Januar 1 9 8 6

Dienstag,	7. Jan.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Sonntag,	12. Jan.:	Jahresversammlung der Kulturgruppe mit Wahl	2.00 Uhr
Dienstag,	21. Jan.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	25. Jan.:	F R A U E N B A L L	6.30 Uhr

\*

### V o r a n z e i g e:

Sonntag,	2. Febr.	Jahresversammlung des Frauenvereins mit Wahl	2.00 Uhr
Sonntag,	23. Febr.	Jahresversammlung des Transylvania-Klubs mit Wahl	
Samstag,	1. Maerz:	Trachtenball	

\* \* \*

### Etwas zum Schmunzeln

Die Himmelrieder hatten frueher einen sehr witzigen Pfarrer, der sich auch als gefuerchteter, aber nie erwischter Wilderer einen Namen machte. Als einmal im Herbst eine aeltere Witfrau zu ihm kam und ihm vorstellte, dass man doch mit den Kreuzen den Kilchweg hinuntergegangen und er gerade neben ihrem Ruebenacker stehen geblieben sei, um den Segen zu spenden, und dennoch habe er so erbaermlich wenig Frucht getragen, antwortete der geistliche Herr: "Gute Frau, da fehlt nicht Christus, da fehlt Mistus."

\*

Vom gleichen Pfarrer wurde erzaehlt, dass er, als einmal waehrend einer laengeren Trockenzeit die Gemeindevorsteher eine Wallfahrt nach Mariastein vorgeschlagen haetten, nach einem pruefenden Blick zum Himmel geantwortet habe: "So lange dieser Wind weht, nuetzt das Beten nichts."

\*

Anzeige: "Ein in Hemden eingenaechtes Maedchen findet hier sofort Beschaeftigung."

\*

*Margaret Schiketanz*

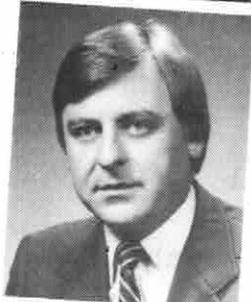
*Real Estate Limited - Broker*

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

**Urlaubs- oder Geschäftsreisen**

Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320



Mat Wolf

Randy Rothwell

• Sales • Service

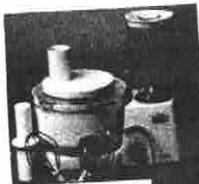
• All Make Leasing

(Domestic & Imports)



Mazda

570-580 Huron St., Stratford 271-7520



Die Bosch Universal Kuechenmaschine —  
Sie knetet, ruehrt, schneidet und mixt.



Magic Mill,  
die feinste  
Haushalt Getreide Muehle

representiert bei  
**RACSO ENTERPRISES**  
Clara und Oskar Karg  
*Vorfuehrungen unverbindlich*  
Tel.: 885-3437

Wir danken unseren Inserenten  
freundlichst fuer ihre Unterstuetzung  
und ersuchen alle unsere Leser, diese  
Firmen bei ihren Einkauffen zu  
beruecksichtigen.

## FM 108

• Unterhaltungssendungen •  
in deutscher Sprache

**SONNTAGS VON 6.00 BIS 20 UHR**

mit  
SIGGI LEIPOLD HARRY MARKNER ARMIN HAU

# CFCA **fm** 105.3 **weekend Concert**

host **Bob Farrow**

**Sat. 12:45 - 3:00**

featuring **Europe's Leading Orchestras**

## JUST FOR YOU

Membership in Lutheran Life is special because it offers qualifying Lutherans insurance protection *plus* fraternal benefits and programs.

Lutheran Life is the only fraternal Society exclusively serving Lutherans in Canada. It is a member-owned, member-directed Society operated for the benefit of members and for service to the Canadian Lutheran Community.

Talk to your Lutheran Life representative about the benefits our Society can offer. See how fraternal membership can be special for you.

Name:  
**Hugo Klein**  
Title:  
**District Representative**  
**201-501 Krug Street**  
**Kitchener, Ont.**  
**N2B 1L3**  
Tel.: **Bus. 742-8381**  
**Res. 743-4992**



**Lutheran Life Insurance Society of Canada**

**Great taste  
with a twist.**



Just say  
**OV**

GRAB HOLD  
OF OUR NEW  
TWIST-CAP  
BOTTLE.



Introducing  
the new **OV**  
tall bottle  
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europaeischer  
Wurstwaren erhaeltlich in  
fuehrenden Lebensmittel-  
geschaeften, von Kueste zu  
Kueste.*

## Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



**NELCO MECHANICAL LIMITED**  
77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-8511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER  
General Manager



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

143 KING STREET EAST KITCHENER Telefon: 576-0770



## Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

Statuten - Aenderungsvorschlag

Teil IV, Punkt 1:  
Alte Fassung

Der Vorstand des TCK muss alljaehrlich auf der Jahreshauptversammlung gewaehlt werden.

Neue Fassung

Die Vorstandswahl wird alljaehrlich auf der Jahreshauptversammlung durchgefuehrt. Die Amtsdauer der Vorstandsmitglieder betraegt 2 Jahre, wobei in jedem Jahr die Haelfte der Vorstandsmitglieder ausscheidet und durch Neuwahl ersetzt wird. Die Neuwahl erfolgt nach folgendem Turnus:

Gruppe 1:

Praesident  
2. Vize-Praesident  
Hauptkassier  
Mitgliederkassier  
1 Gebaeudeverwalter  
1 Veranstaltungsk. Mitgl.  
1 Pressekomm. Mitglied  
1 Oktoberfestkomm. Mitgl.  
1. Kontrolleur

Gruppe 2:

1. Vizepraesident  
Schriftfuehrer  
1. Kassier  
Mitgl. d. Wirtschaftsk.  
1 Gebaeudeverwalter  
1 Pressekomm. Mitgl.  
2 Oktoberfestkomm. Mitgl.  
1 Kontrolleur

Punkt 11:  
Einzel gewaehlte Vorstandsmitglieder etc.

Alle Vorstandsmitglieder werden einzeln gewaehlt.

Punkt 12:

entfaellt

Teil 15, Punkt 2:

Die Mitgliederversammlung tritt nach Bedarf zusammen, soll aber mindestens 4 mal (Viermal) im Jahr tagen.

Die Mitgliederversammlung tritt nach Bedarf zusammen, soll aber mindestens 2 x (zweimal) in Jahr tagen

Punkt 3 a (neu)

Ist eine ordnungsgemaess einberufene Mitgliederversammlung, die dringende Geschaeft zu erledigen hat, nicht beschlussfaehig, kann der Vorsitzende eine halbe Stunde spaeter eine zweite Versammlung anberaumen, die dann ohne Ruecksicht auf die Zahl der Erschienenen beschlussfaehig ist.

\* \* \*

Ueber diese vom Vorstand eingebrachte Aenderung wird in der Jahresversammlung am 23. Feb. abgestimmt werden.

\*

Neuregelung der Klub - Beitraege

Der Vorstand hat die Mitgliedsbeitraege ab 1. Januar 1986 wie folgt festgesetzt:

	<u>Bis 1. Maerz</u>	<u>nach 1. Maerz</u>
Familienbeitrag		
Alleinstehende Maenner	35.00	45.00
Alleinstehende Frauen	20.00	25.00
Altmitglieder (fuer Sterbefond)	15.00	20.00
Jugendliche	6.00	10.00
Einschreibgebuehr	10.00	
	5.00	

\* \* \*

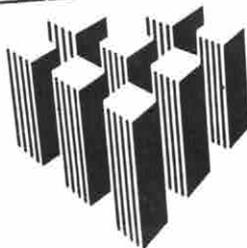
Auch die besten Juenglinge beduerfen des Rueckhalts, des Beispiels, der Leitung. Wo es an Aelteren fehlt, da fehlt es der Jugend an Schutz gegen den Wind wie jungen Baeumen, wo keine alten Baeume stehen. (Stollberg)

\*

Ein bisschen Guete von Mensch zu Mensch ist besser als alle Liebe zur Menschheit. (Dehmel)

\*

**More ways to build  
your financial future**



**Mutual**  
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South  
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

**1080 VICTORIA. N.**

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON  
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

*now with a computerized scope*



### VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.

267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario  
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your  
Cabinet needs, including custom  
Wall Units, Kitchen Cabinets,  
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

We also carry a full line of brand name appliances

TAPPAN JENN-AIR



662-2761

### Victoria Electric of Kitchener Ltd.

1258 Victoria Street, North  
Kitchener, Ontario N2B 3C9  
Telephone (519) 576-2220

RALPH FRITZ

### TERRYLAND

Exclusive Bathrobes & Towels  
from West-Germany

Computer-Embroidery

Initials, Monograms & Signs

King Centre, Upper Level  
Kitchener, Ont.

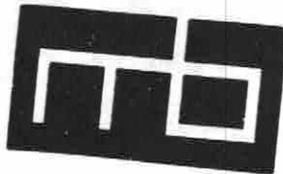
N2G 4P9

Phone: (519) 576-6220



across from King Centre

- Schlingenfeste Bademaentel in der groessten Auswahl Ontarios
- Alle Arten von Handtuechern und Badetuechern
- Frotteekleidung und Bademoden
- Frottee-, Biber- und Jerseybettwaesche in deutschen Groessen mit den passenden Daunenfederbetten und Kopfkissen
- Computerstickereien - besonders in Handtuechern, die ideale Geschenkidee fuer Hochzeiten, Showers, Geburtstage etc.



### BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.  
261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

Real Estate Brokerage  
Property Management

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527